THERE'LL ALWAYS BE A DAY WHEN I CAN SEE YOU AGAIN.
SFX: RIP RIP
UWAAH! YOU'RE POLLUTING THE ENVIRONMENT!
HUH?
ON THE FIRST DAY I SKIPPED CLASS,
ha ha ha I WAS JUST KIDDING.
I MET HIM HERE, AT THIS PLACE---

THERE'LL ALWAYS BE A DAY...
WHEN I CAN SEE YOU AGAIN.

總有一天...再見。

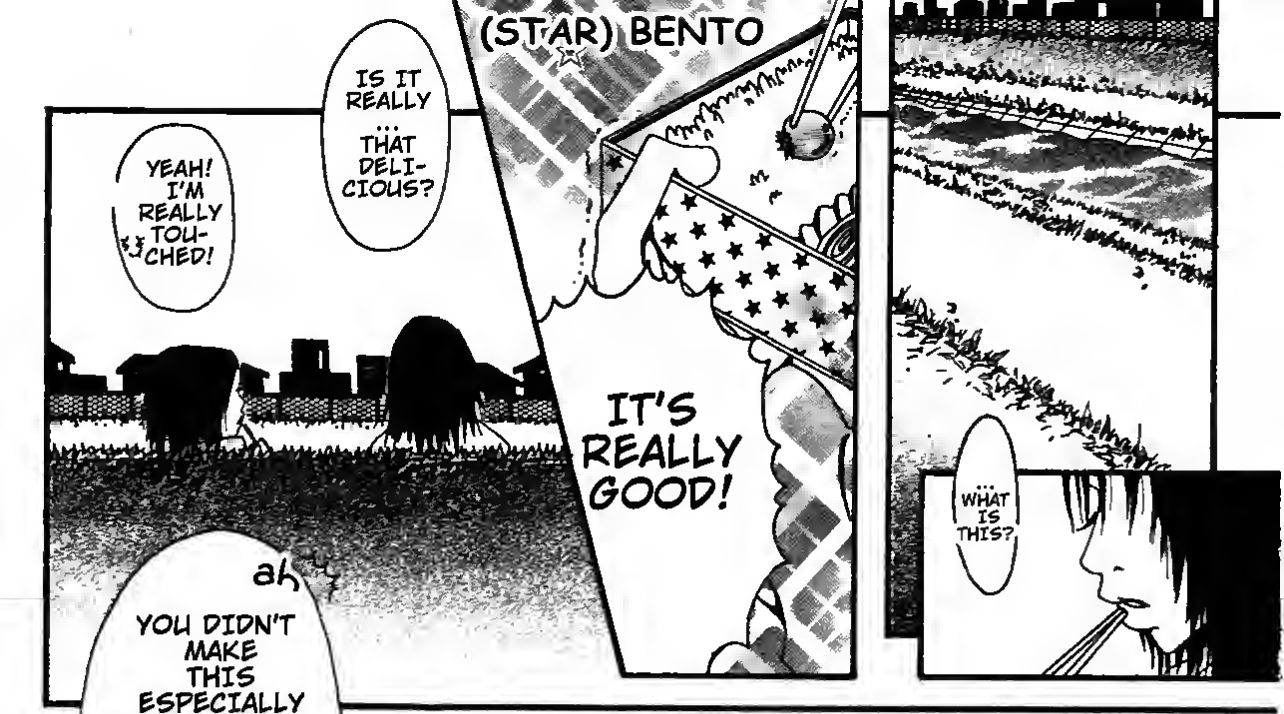
Eh?
THAT MEANS...
STARE---
EH?
UNIVERSITY APPLICATION FORM?
What is this?
HIGH SCHOOL STUDENT
SO YOU'RE A MIDDLE SCHOOL STUDENT.
Hey!
I WAS JUST KIDDING! YOUR UNIFORM IS EAST HIGH'S, RIGHT?
I KNOW
EAST HIGH IS REALLY FAMOUS, AND ITS UNIFORM IS REALLY CUTE TOO.
Ha ha ha

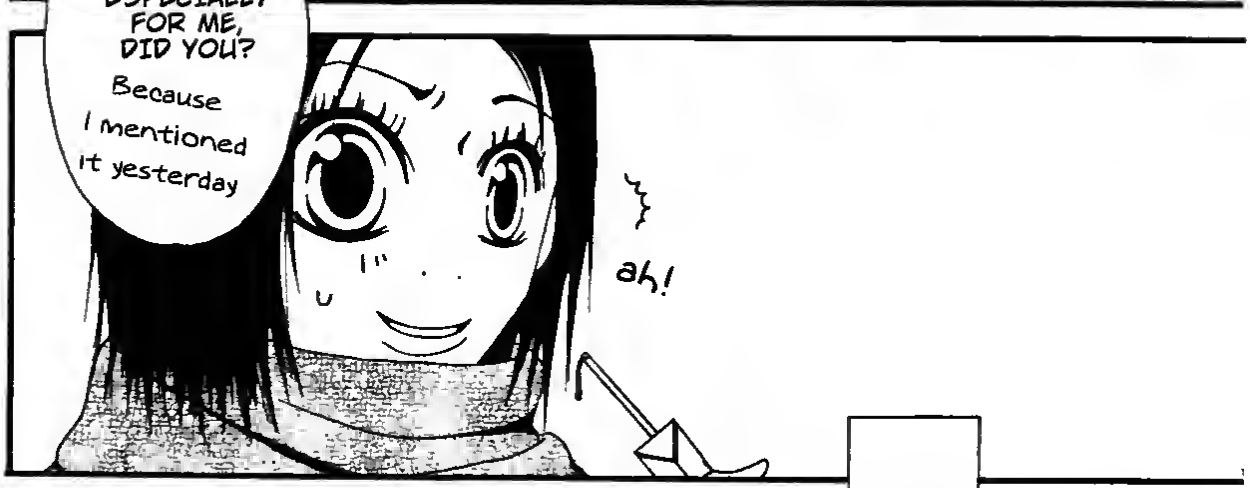
HUH?
HE'S BEEN TALKING NON-STOP SINCE JUST NOW, BUT WHO EXACTLY IS HE?
A stalker?
UM...
ah
SORRY, SORRY, I FORGOT TO INTRODUCE MYSELF.
GEH!

YOU'RE STAYING IN THE HOSPITAL?
I'M A PATIENT THAT'S STAYING IN THE NEARBY SAKURA HOSPITAL, KOUNA KAWASAKU, 18 YEARS OLD.
.....
AND THAT WARD IS WAY TOO STUFFY. HOW AM I SUPPOSED TO RECOVER?
The food there isn't that great either Because of that, all my springy muscles have become flabby
THEN WHY ARE YOU ALL THE WAY OUT HERE AT THIS KIND OF PLACE?
No, IT'S OKAY.
ha
Ha ha
Ha ha
IS THAT SO? I'VE NEVER STAYED IN THE HOSPITAL BEFORE, SO I DON'T KNOW. Springy muscles... (smiles)
ah... IT'S FINE! EVEN THOUGH I SAID I'M STAYING IN THE HOSPITAL, I'M GOING TO BE DISCHARGED SOON.
Ha ha ha.
eh? THAT'S RIGHT, WHAT'S YOUR NAME?
eh? AH...

I AM KI-CHINO ...
MA-KO-TO.
oh, MA-KOTO.
uwah! HE'S ALREADY CALLING ME BY MY FIRST NAME.
COULD YOU COME HERE AGAIN TOMOR-ROW?
IF YOU'RE FREE, HOW ABOUT STAYING AND TALKING WITH ME?
ME MEETING HIM---
YOU COULD SAY THAT IT WAS A VERY... UNIMAGINABLE THING.
... OKAY.

TALKING TO HIM.
Ha ha.
AH ...
I HAD SO MUCH FUN TODAY
THE HEPP
THE HEPP
MA-KO-TO?
Really now!
AFTER COMING BACK FROM SCHOOL, YOU SHOULD AT LEAST COME IN AND SAY HELLO.
THE HEPP
DID YOU EAT DIN-NER?
I DIDN'T NEED TO.
SIGH ...
THAT'S GREAT... MOM DIDN'T FIND OUT THAT I SKIPPED CLASS.
I'M FEELING REALLY TIRED TODAY, SO I'M GOING TO GO SLEEP NOW
Good night
yeah
GOOD NIGHT





BUT SINCE HE'S THIS HAPPY... I'LL JUST LET HIM ASSUME THAT.

...EH...
THAT...
Crap
WHAT SHOULD I DO?
I DON'T WANT TO TELL HIM THAT I SKIPPED CLASS.
Ah, THAT...
THAT'S BECAUSE WE'RE ALL PREPARING FOR THE EXAMS NOW, SO THERE AREN'T ANY LESSONS! EVERYONE'S DOING SELF-STUDY AT HOME. Ahahaha!
YE...AH.
UWAAH!
SFX: STRONG WIND
pat pat
IT'D BE GREAT IF YOU COULD DECIDE YOUR FUTURE PATH, HUH?
AH---
OH...
SO THAT'S WHY YOU WERE HOLDING THAT UNIVERSITY APPLICATION FORM.
IF IT'S LIKE THIS---
HE'LL KNOW THAT IT'S A LIE, IDIOT!!
Ah-ah!!

IT'S REALLY FUNNY.
Aha ha ha
.....
.....IF YOU FIND IT THAT FUNNY, THEN WHY DON'T YOU CUT IT FOR ME?
EH?
KOUNA-KUN, YOUR HAIR IS WAY TOO LONG!
Ahahaha.
Heh
Super messy
SHUT UP!
COULD YOU HELP ME CUT IT A LITTLE?
Just trim it.
EH?
GOING ALL THE WAY TO A HAIR SALON IS JUST TOO TROUBLE-SOME.
AND I'M TIRED OF THIS HAIR-STYLE, TOO.
BUT ...I ...
WHAT'S THE MATTER? DON'T YOU HAVE A SCISSORS WITH YOU?
HEY!
HOW CAN YOU DIG THROUGH A GIRL'S BAG LIKE THAT?!
...HERE.
Here you go
LOSER
WINNER

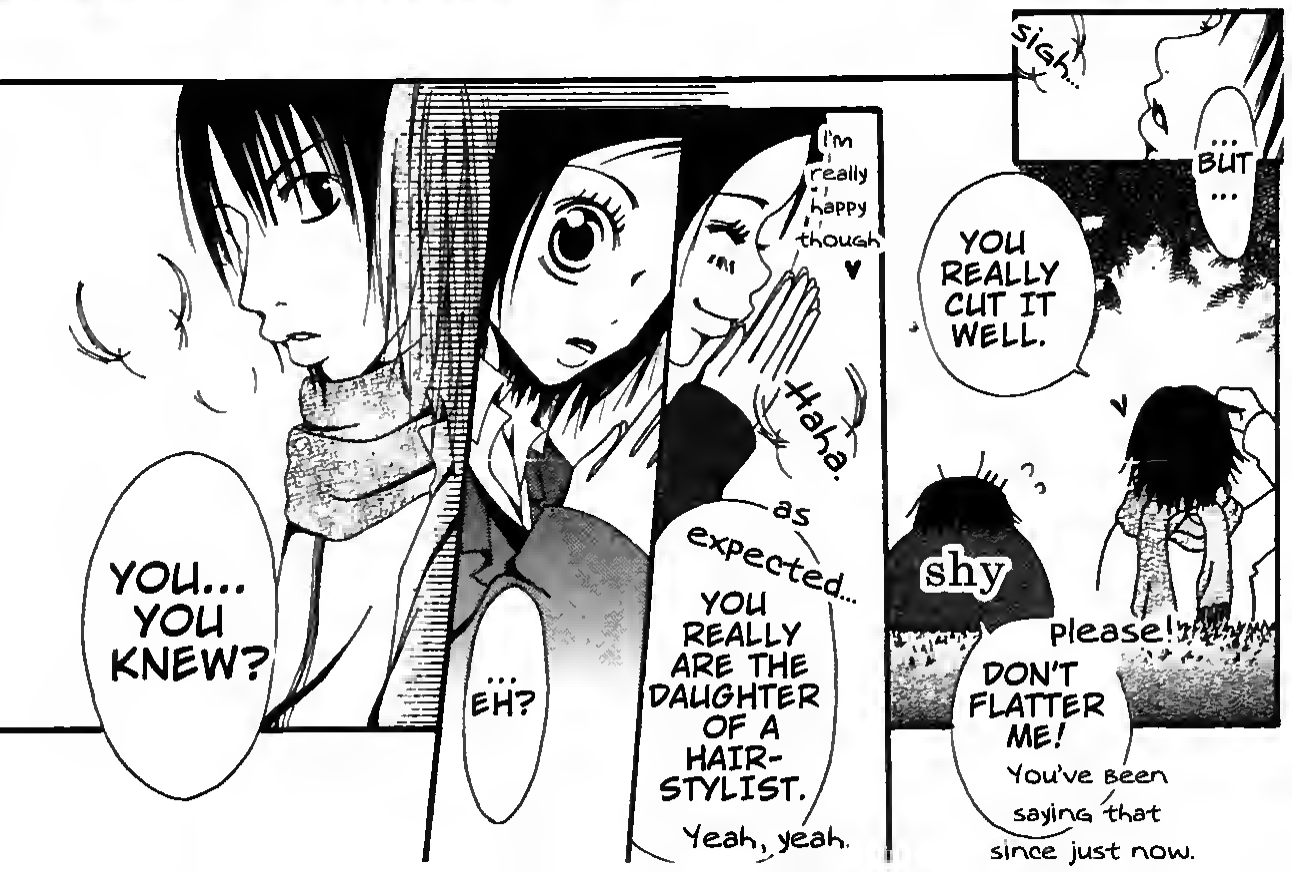
hmmm
SHE GAVE ME A BOWL-CUT, AND I WAS SO EMBARRASSED.
Seriously!
And then..
HOW DID IT TURN OUT?
SNIP
I ASKED MY MOM TO HELP ME CUT IT LAST TIME.
SNIP
IS THAT SO...
SNIP
heh
I REALLY WANT TO SEE HOW YOU LOOKED AT THAT TIME.
Haha.
SNIP
THAT'S THE KIND OF FEELING YOU GIVE OTHER PEOPLE.
Haha.
HEY, KOUNA-KUN, YOU'VE PROBABLY GOT LOADS OF FRIENDS, RIGHT?
SNIP
HUH?
Sigh...
I'M REALLY EN-VIOUS ...
ALL MY FRIENDS ARE PREPARING FOR THE EXAMS, SO I FEEL REALLY LONELY. THE ONLY PERSON WHO CAN CHAT WITH ME LIKE THIS IS YOU, KOUNA-KUN.

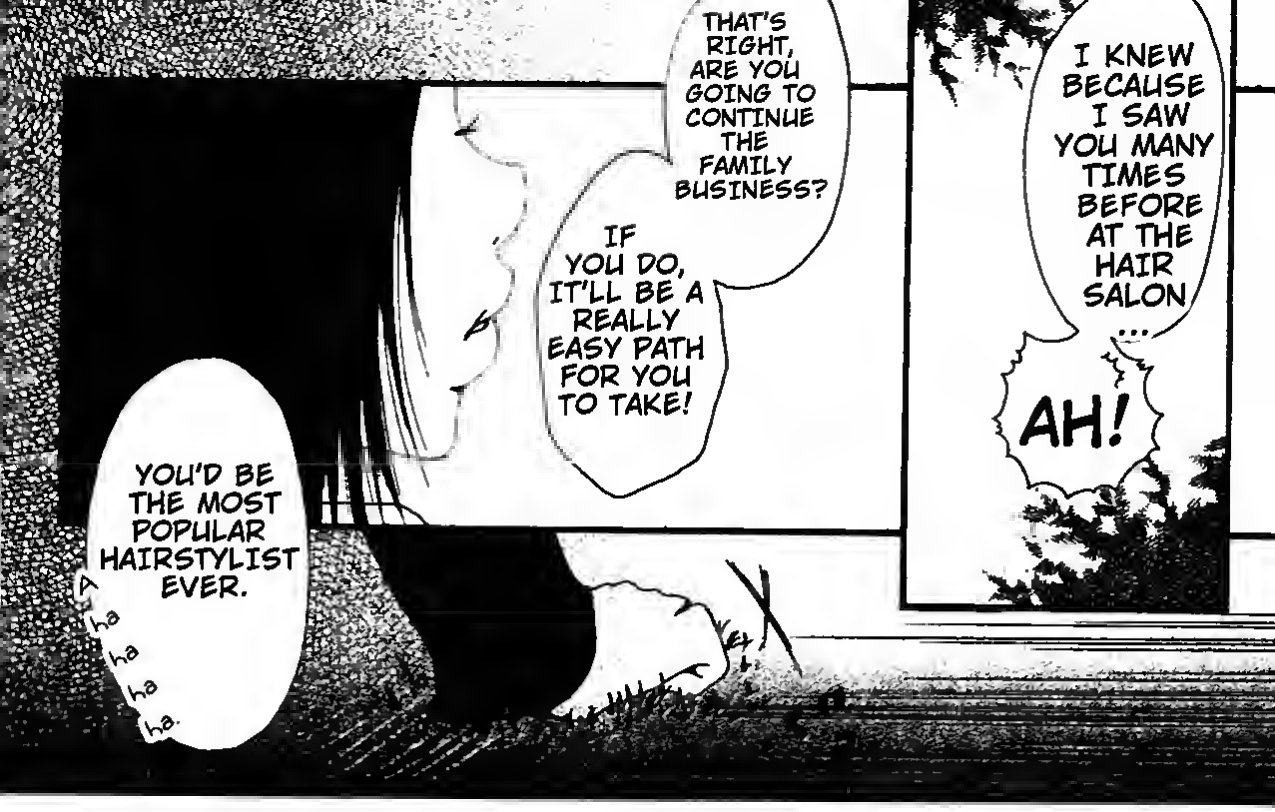
NOT NEEDING TO WORRY ABOUT ANYTHING, HAVING SO MUCH FREEDOM.
A CARE-FREE PERSO-NALITY,
SAYING WHATEVER COMES TO MIND...
YOU HAVE ...
WHAT I WANT THE MOST---
.....
THAT'S NOTHING.
EH?
KEEPING THE TRUTH IN YOUR HEART,
I JUST THINK THAT IF WE DON'T TELL PEOPLE HOW WE REALLY FEEL, WE WON'T BE ABLE TO MAKE THE OTHER PERSON UNDERSTAND. THAT'S THE ONLY REASON WHY I'M LIKE THAT.
DON'T YOU THINK THAT'S PRETTY MEANING-LESS?

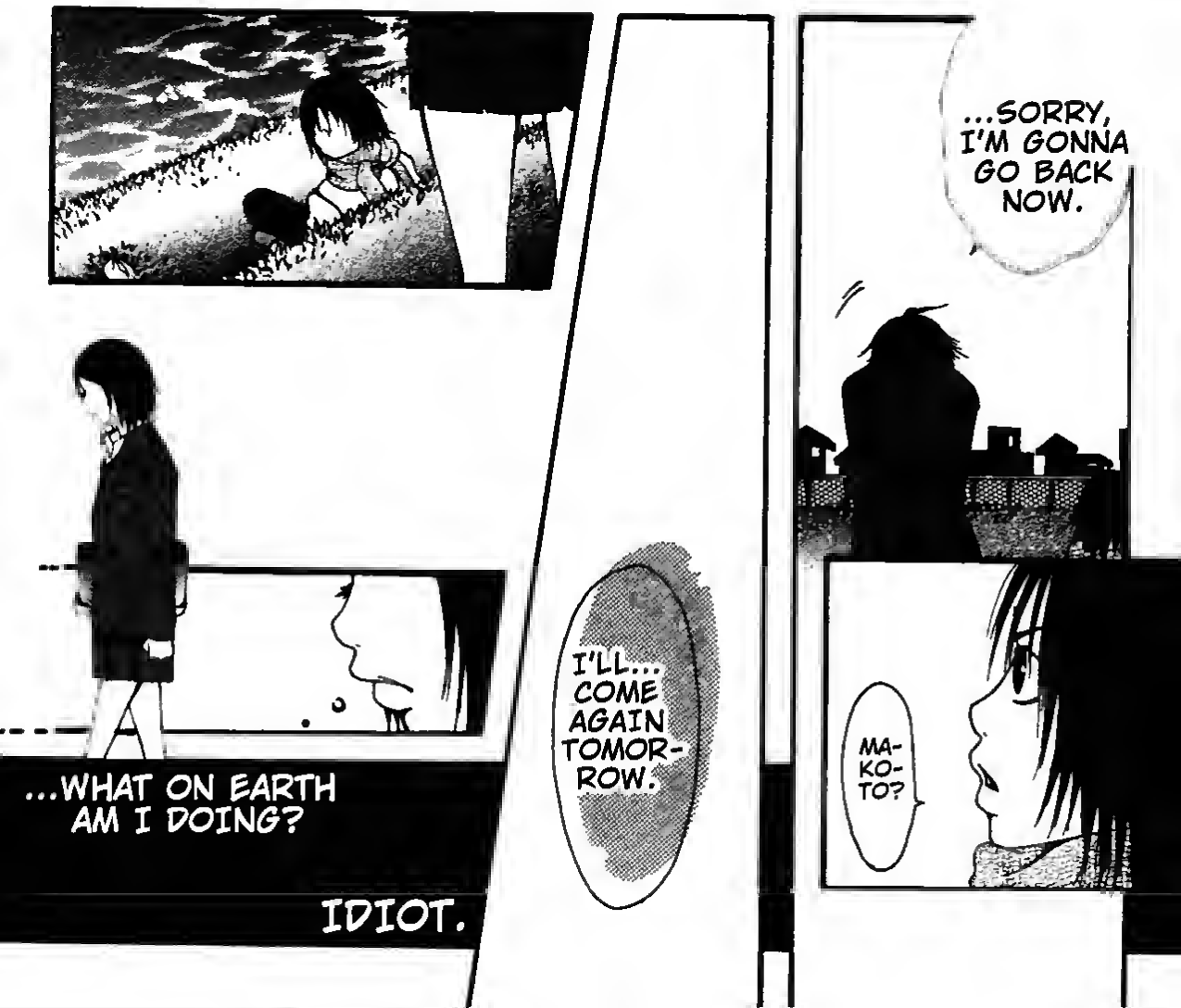
.....
THAT'S TRUE.
EVEN THOUGH MY BRAIN UNDER-STANDS,
BUT ...
TO GET MY BODY TO TAKE ACTION, IS A VERY DIF-FICULT THING TO DO---
HM...
...HOW IS IT?
Ahaha
NO WAY ...
AM I AS HOT AS A MODEL NOW?!
EH?
HA-CHOO!!

!
...MAKOTO?
DON'T TELL ME I'VE CAUGHT A COLD ...?
what the heck...
.....
EH? BUT ...
I STILL HAVE SOME AT HOME, SO TAKE THIS MUFFLER FIRST!
ah, seriously! I CAN'T BEAR TO SEE YOU COLD LIKE THIS.
ALL DONE!
ぽんっ

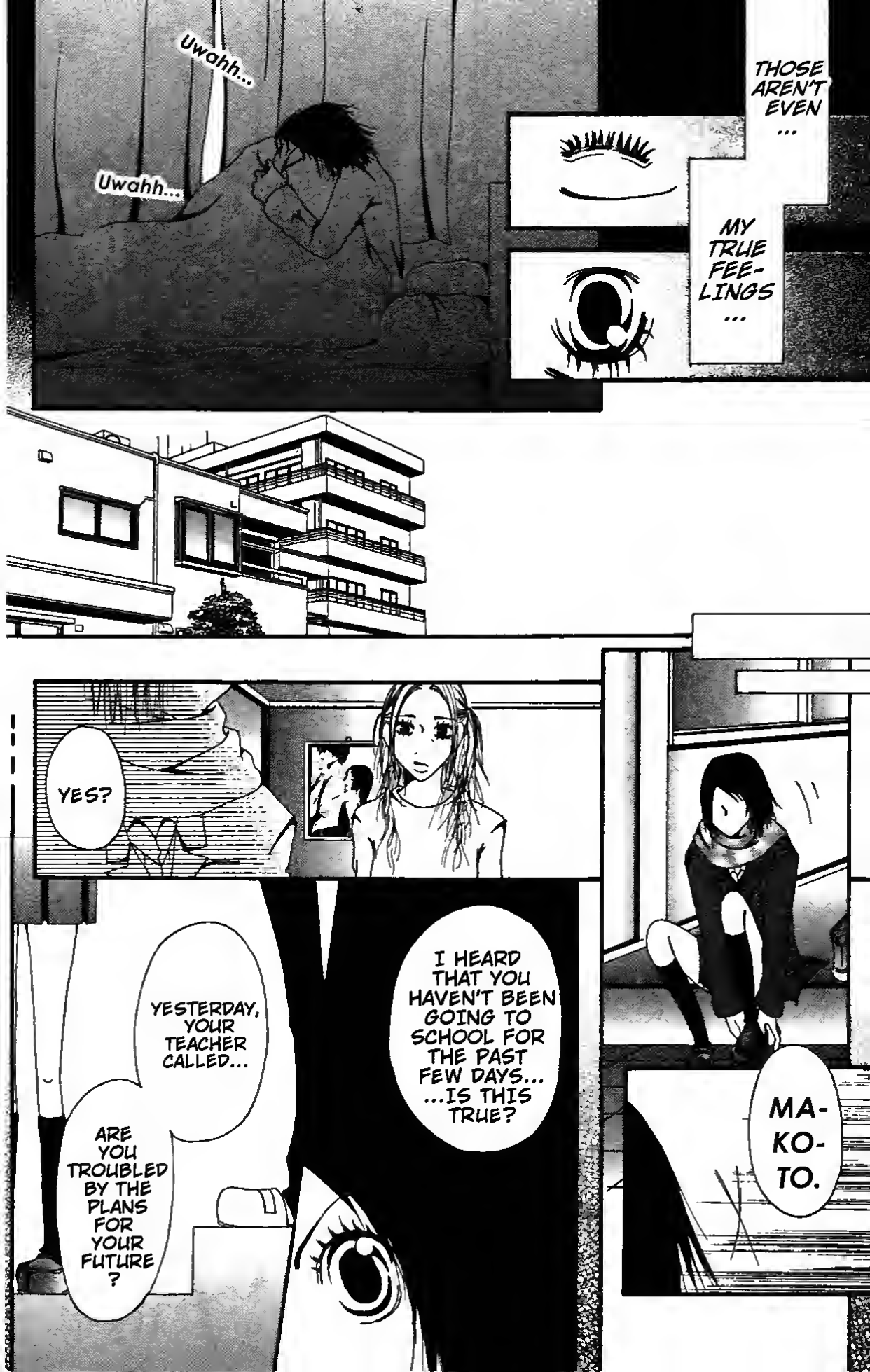
I FEEL
LIKE YOU'RE THE ONE WHO'S ALWAYS HELPING ME.
hehe
THIS ISN'T A BIG DEAL. Don't mind it.
KOUNA-KUN, ALL THAT I'VE GIVEN YOU,
THANKS.
CAN'T COMPARE TO THE SMILES THAT YOU'VE GIVEN ME---


sigh...
...BUT...
YOU REALLY CUT IT WELL.
shy
please!
DON'T FLATTER ME!
You've been saying that since just now.
I'm really happy though ♥
Haha.
as expected...
YOU REALLY ARE THE DAUGHTER OF A HAIR-STYLIST.
Yeah, yeah.
...EH?
YOU... YOU KNEW?


I KNEW BECAUSE I SAW YOU MANY TIMES BEFORE AT THE HAIR SALON...
AH!
THAT'S RIGHT, ARE YOU GOING TO CONTINUE THE FAMILY BUSINESS?
IF YOU DO, IT'LL BE A REALLY EASY PATH FOR YOU TO TAKE!
YOU'D BE THE MOST POPULAR HAIRSTYLIST EVER.
Aha ha ha ha.


...SORRY, I'M GONNA GO BACK NOW.
MA-KO-TO?
I'LL... COME AGAIN TOMOR-ROW.
...WHAT ON EARTH AM I DOING?
IDIOT.

GETTING ANGRY
AT KOUNA-KUN JUST BECAUSE OF THIS PETTY MATTER ISN'T HELPING.
UNIVERSITY APPLICATION FORM
3rd_ CLASS
1. PLEASE STATE UR CURRENT DREAM
YOU'RE SO LUCKY, MAKOTO. YOUR PATH IS ALREADY DECIDED.
HOW LUCKY... YOU DON'T HAVE TO STUDY BECAUSE YOU'RE CONTINUING THE FAMILY BUSINESS.
Exactly
YOU CAN'T UNDERSTAND HOW WE FEEL AT ALL, CAN YOU? WE'RE WORKING SO HARD FOR OUR EXAMS.
You definitely can't.
EH?
OH! SO MAKOTO IS ALSO OUR COMRADE.
THEN LET'S WORK HARD TOGETHER.
YEAH.
I DON'T WANT TO TAKE THE PATH OTHERS HAVE BUILT FOR ME!
I'm serious.
SO I'M GOING TO TAKE THE EXAMS TOO!
YOU...
WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT? I'M NOT GOING TO CONTINUE THE FAMILY BUSINESS!
EH?
THE ME WHO SAID [WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT], IS REALLY A STUPID IDIOT.


Uwahh...
Uwahh...
THOSE AREN'T EVEN ...
MY TRUE FEE-LINGS ...
MA-KO-TO.
I HEARD THAT YOU HAVEN'T BEEN GOING TO SCHOOL FOR THE PAST FEW DAYS... ...IS THIS TRUE?
YESTERDAY, YOUR TEACHER CALLED...
ARE YOU TROUBLED BY THE PLANS FOR YOUR FUTURE ?
YES?

IS THAT THE REA-SON?
---OF COURSE NOT.
IF YOU'RE TROUBLED BY THE FAMILY BUSINESS, THEN YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT...
I'M FINE WITH WHATEVER YOU WANT TO DO---
!
...YOU ONLY KNOW HOW TO WORK ALL THE TIME, AND YOU'VE NEVER CARED ABOUT ME BEFORE...

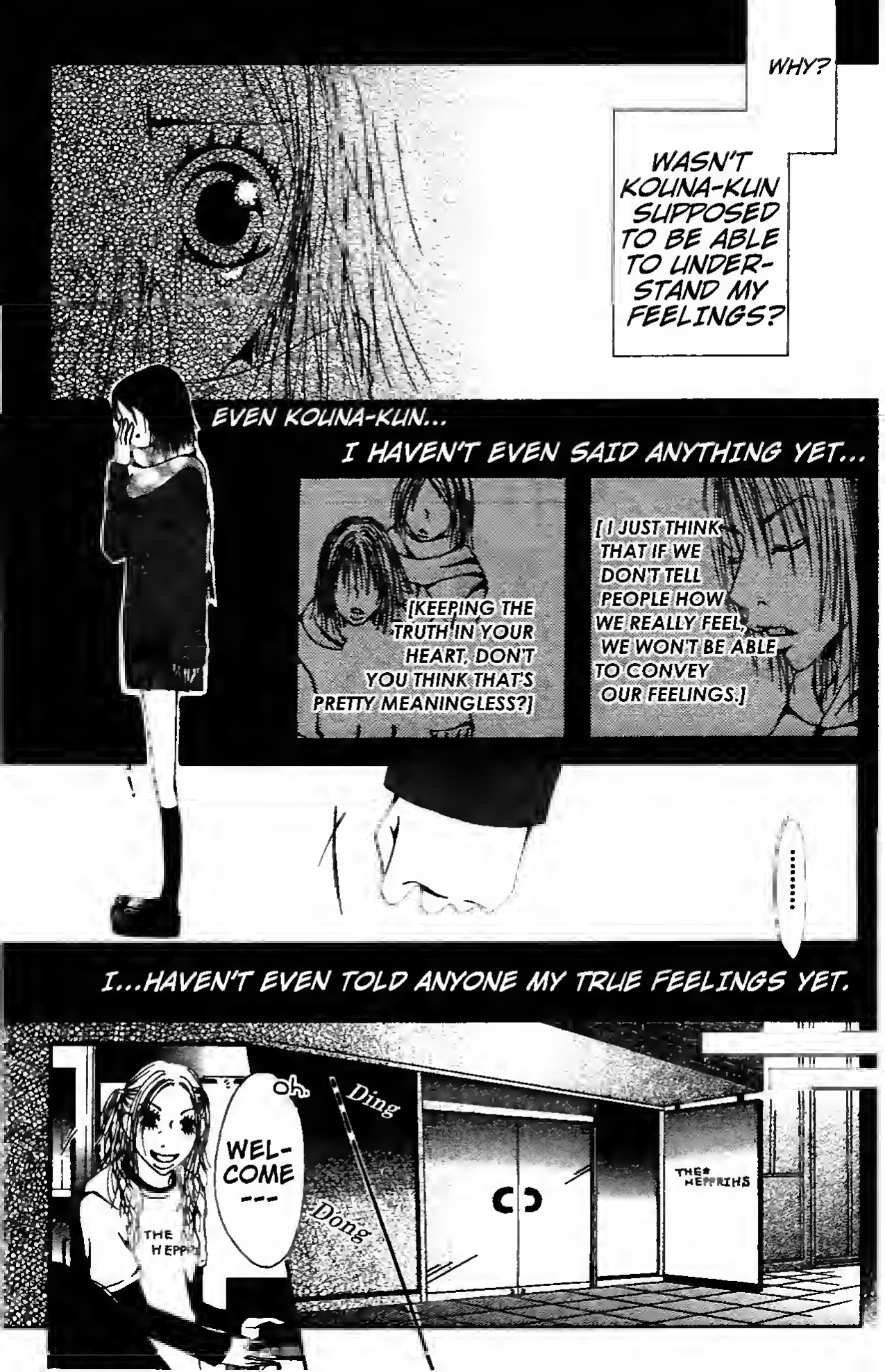
THE WARMTH THAT ONLY APPEARS AT THESE TIMES,
AH!
I DON'T WANT IT AT ALL...
HUFF...
HUFF...
HUFF...
YOU ALWAYS WAIT FOR SOMEONE TO TELL YOU BEFORE YOU CHANGE YOUR ATTITUDE.
YOU DON'T EVEN UNDER-STAND MY FEE-LINGS!
IF YOU'RE GOING TO BE LIKE THIS, THEN JUST IGNORE ME LIKE YOU ALWAYS DO!
.....

Hmm?
YOU'RE PANTING SO HARD.
WHAT'S WRONG?
WHEN I SEE HIS FACE,
Ah? Eh? What's wrong with you?
Makoto?
Uwaahh
I FEEL LIKE HE'S THE ONLY ONE WHO UNDER-STANDS MY FEELINGS...
KOUNA-KUN...

HERE.
THANKS ...
so it's like that..
SO YOU RAN OUT OF THE HOUSE AFTER THAT.
YEAH ...
YOU HAVEN'T TOLD HER YOUR TRUE FEELINGS YET, HAVE YOU?
EH?
ARE YOU OKAY WITH THIS?
BUT STILL,
sigh...
SHE HAS NEVER CARED ABOUT MY PROBLEMS ...
SHE ONLY CARES ABOUT HER JOB...
SHE'S ALWAYS BEEN LIKE THAT.
WHEN SOMETHING HAPPENS, SHE'LL FIND AN EXCUSE TO RUN AWAY.
SHE'S NOT GOING TO LISTEN TO ME AT ALL.
...I DON'T CARE.

...EH?
SO THIS TIME IS ALSO GONNA BE---
ABOUT THIS, FROM THE START TILL NOW, HAVE YOU EVER TALKED PROPERLY WITH HER?
IN ORDER TO MAKE HER UNDERSTAND, HAVE YOU MADE ANY EFFORT?
IF YOU HAVEN'T DONE ANYTHING, THEN DON'T ACT LIKE A VICTIM!
BUT ...
IF IT'S KOUNA-KUN, YOU UNDERSTAND ME, RIGHT?
I...

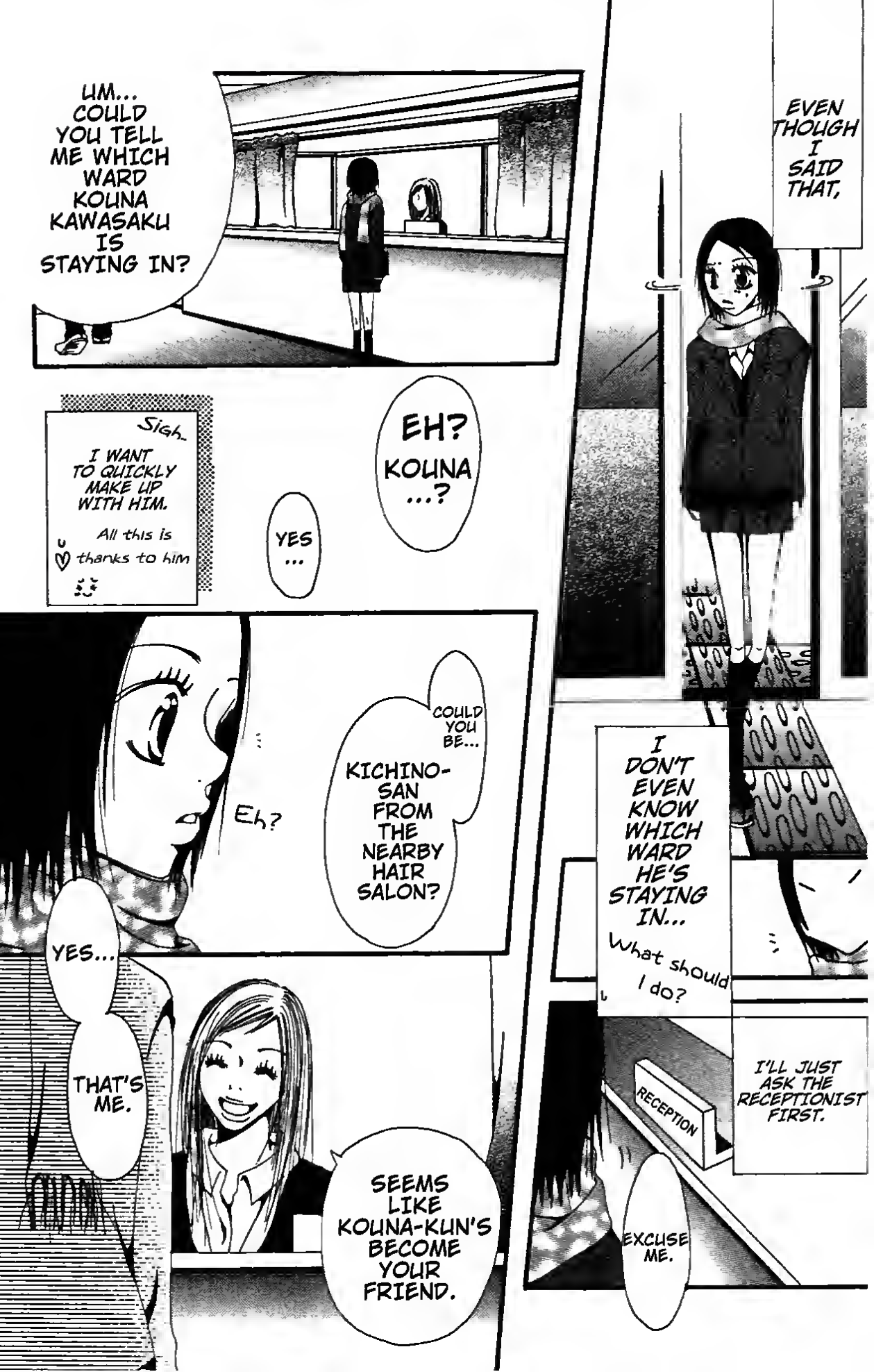
I DON'T UNDERSTAND.
WHAT ARE YOU SAYING?
...I...
I DON'T WANT SOMEONE WHO ONLY TALKS WITHOUT TAKING ANY ACTION...TO CUT MY HAIR.
...AN-NOYING.

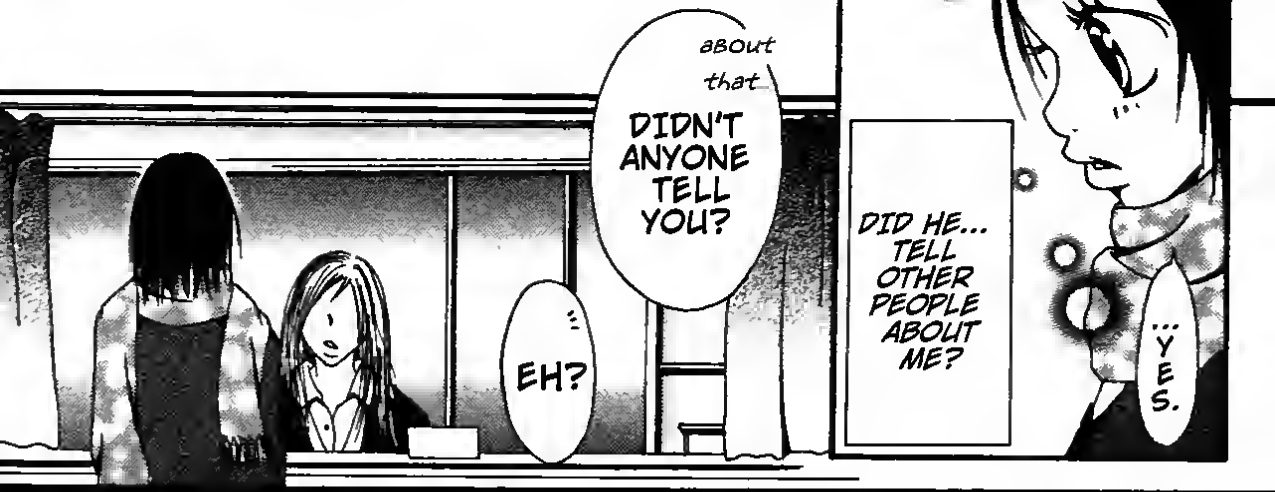

WHY?
WASN'T KOUNA-KUN SUPPOSED TO BE ABLE TO UNDER-STAND MY FEELINGS?
EVEN KOUNA-KUN...
I HAVEN'T EVEN SAID ANYTHING YET...
[KEEPING THE TRUTH IN YOUR HEART, DON'T YOU THINK THAT'S PRETTY MEANINGLESS?]
[I JUST THINK THAT IF WE DON'T TELL PEOPLE HOW WE REALLY FEEL, WE WON'T BE ABLE TO CONVEY OUR FEELINGS.]
.....
I...HAVEN'T EVEN TOLD ANYONE MY TRUE FEELINGS YET.
Oh.
WEL-COME ---
Ding
Dong
THE HEPPRIHS

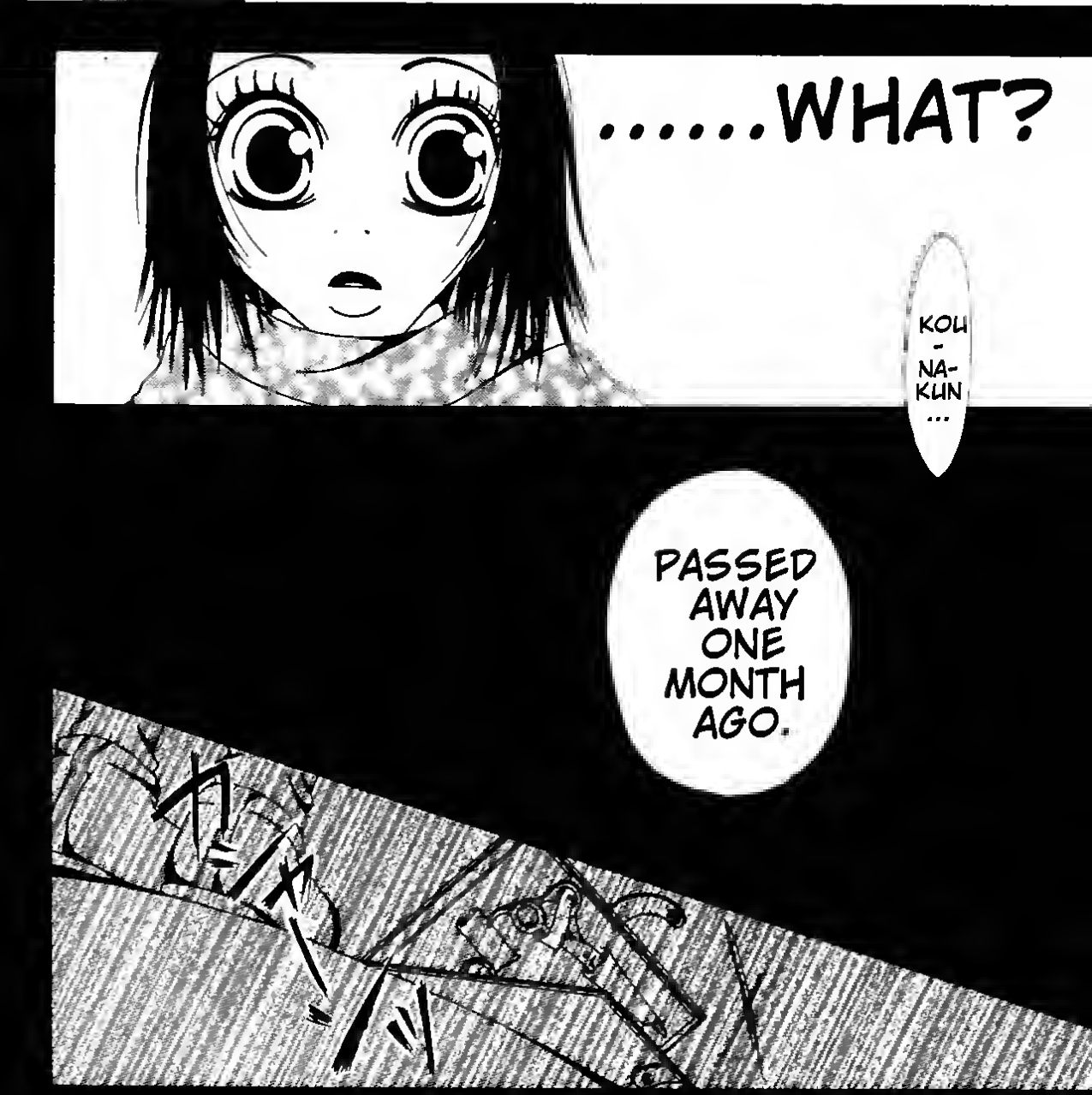
MOM, LISTEN TO ME.
I...AM NOT TROUBLED BY MY FUTURE.
...MAKOTO. WHERE DID YOU GO SINCE JUST NOW---
...WHAT I AM WORRIED ABOUT...
... IS THAT
I'VE STOPPED MYSELF FROM WALKING THE PATH I WANT TO TAKE.

I...
BECAUSE EVERYONE TOLD ME... ALL I HAD TO DO WAS CONTINUE THE FAMILY BUSINESS, AND THAT MY PATH WAS ALREADY DECIDED...
BUT IT WASN'T LIKE THAT AT ALL...
HAVE WANTED TO BE A HAIRSTYLIST FOR A VERY LONG TIME, SO NO MATTER WHAT FAMILY BACKGROUND I HAVE, IT DOESN'T CHANGE ANYTHING.
BUT WHY DOES EVERYONE...
[HOW LUCKY... YOU DON'T HAVE TO STUDY BECAUSE YOU'RE CONTINUING THE FAMILY BUSINESS.]
[Exactly.]
I HOPE YOU UNDER-STAND, MOM!
I..... WILL WORK REALLY HARD.
AF-TER HEARING WHAT THEY SAID, I WAS ANGRY. EXTREMELY ANGRY ...

SPEAKING MY MIND...
WAS ACTUALLY THIS SIMPLE...
YEAH...
OH...
LET'S WORK HARD TOGETHER.
YEAH, I UNDERSTAND...
JUST BY SAYING THESE WORDS,
I CAN FEEL THIS KIND OF WARMTH---
I'M GOING TO MAKE UP WITH MY FRIEND.
.....
MOM, LEND ME YOUR SCISSORS.
EH?


EVEN THOUGH I SAID THAT,
I DON'T EVEN KNOW WHICH WARD HE'S STAYING IN...
What should I do?
RECEPTION
I'LL JUST ASK THE RECEPTIONIST FIRST.
EXCUSE ME.
UM... COULD YOU TELL ME WHICH WARD KOUNA KAWASAKU IS STAYING IN?
EH? KOUNA ...?
YES ...
Sigh.
I WANT TO QUICKLY MAKE UP WITH HIM.
All this is thanks to him
Eh?
COULD YOU BE... KICHINO-SAN FROM THE NEARBY HAIR SALON?
YES...
THAT'S ME.
SEEMS LIKE KOUNA-KUN'S BECOME YOUR FRIEND.


DID HE... TELL OTHER PEOPLE ABOUT ME?
...YES.
EH?
DIDN'T ANYONE TELL YOU?
about that

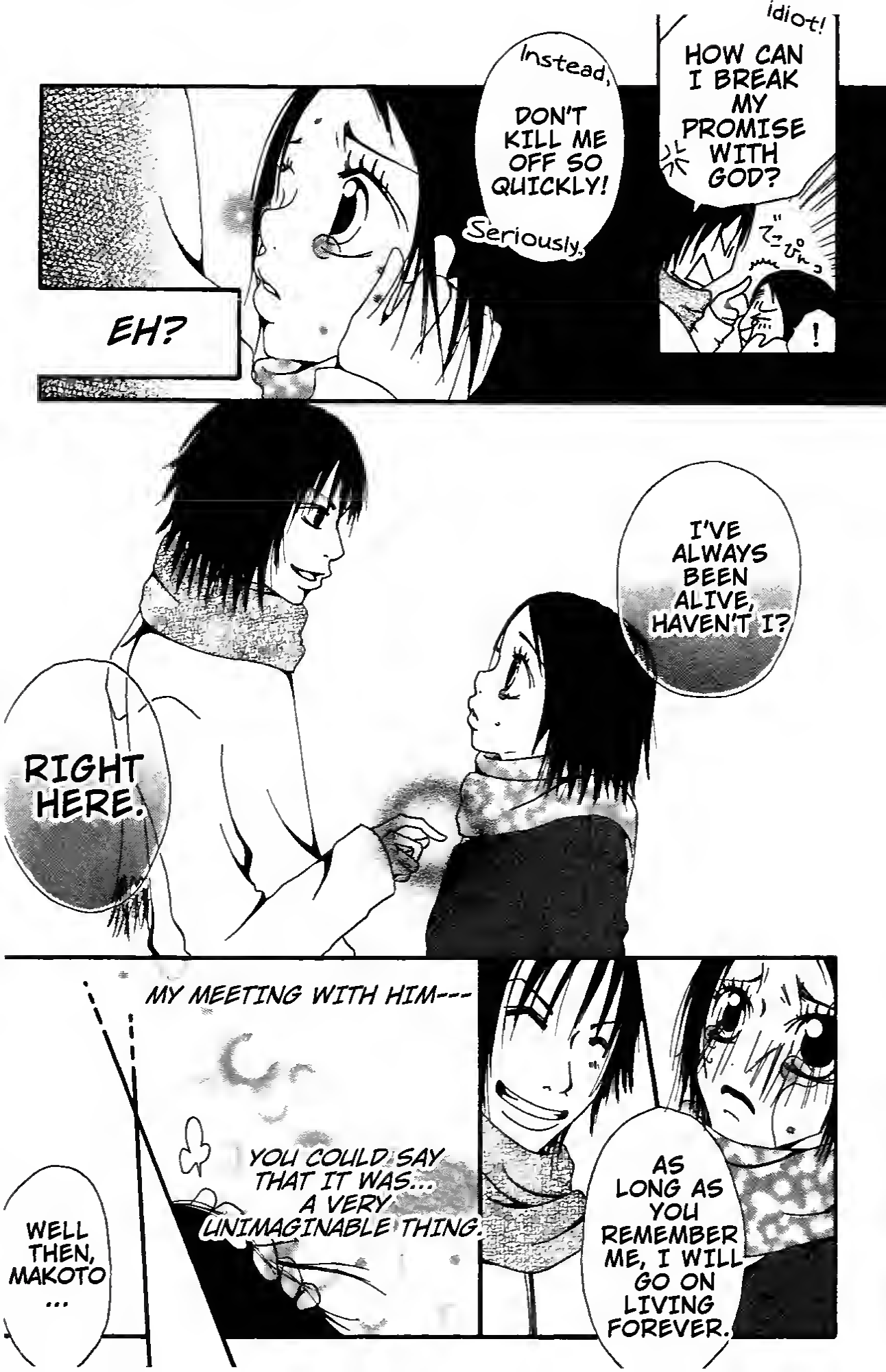

.....WHAT?
KOU-NA-KUN...
PASSED AWAY ONE MONTH AGO.

------EH?

HEY, LISTEN TO THIS.
THE PAST FEW DAYS, I'VE BEEN SEEING THIS GIRL...
SHE'S ALWAYS AT THE HAIR SALON NEARBY, AND SHE'S AROUND MY AGE.
SHE'S ALWAYS SO HAPPILY TOUCHING PEOPLE'S HAIR,
SEEING HER LIKE THIS, SHE MAKES ME HAPPY TOO.
SO AFTER I GET WELL, I'LL BE FRIENDS WITH HER, AND I'LL ASK HER TO CUT MY HAIR... THAT'S MY DREAM.
Haha
MA-KO-TO.

IF IT'S POSSIBLE, COULD YOU HELP ME CUT MY HAIR AGAIN NEXT TIME?
ARE YOU STILL ANGRY?
I'm really really sorry.
I'M SORRY ABOUT JUST NOW... I SAID TOO MUCH AND I WANT TO APOLOGIZE TO YOU.
WHAT'S GOING ON?
WHO EXACTLY...
IS THE PERSON TALKING TO ME?
MA-KO-TO..
I JUST WENT TO THE HOSPITAL.
YOUR HAIR BECAME LIKE THIS BECAUSE I SAID WEIRD THINGS.
It's all mess.
I HEARD WRONG JUST NOW, RIGHT?
IT'S NOT POSSIBLE, RIGHT?
I'M SORRY, KOUNA-KUN.
.....
WHY ARE YOU APOLOGIZING TO ME NOW?

YOU WERE THE ONE WHO MADE MY DREAM COME TRUE, RIGHT?
HURRY UP AND TELL ME, "IT'S NOT LIKE THAT!"
WAH!!!
EVEN THOUGH IT'S SAD... THE MAGIC IS REACHING ITS LIMIT SOON.
I DON'T WANT THAT!! I WANT YOU TO STAY HERE FOREVER!!
BE WITH ME FOREVER!!
DON'T SMILE AT ME, TELL ME... "YOU HEARD WRONG!"


EH?
Instead, DON'T KILL ME OFF SO QUICKLY! Seriously,
idiot! HOW CAN I BREAK MY PROMISE WITH GOD?
I'VE ALWAYS BEEN ALIVE, HAVEN'T I?
RIGHT HERE.
MY MEETING WITH HIM---
YOU COULD SAY THAT IT WAS... A VERY UNIMAGINABLE THING.
AS LONG AS YOU REMEMBER ME, I WILL GO ON LIVING FOREVER.
WELL THEN, MAKOTO ...

GOOD BYE.
THIS KIND OF FEELING...IS LIKE THE FEELING YOU GET AFTER FINISHING A BOOK.

BUT I DON'T WANT TO SAY [GOODBYE] TO YOU.

BECAUSE...

I BELIEVE THAT THERE'LL ALWAYS BE A DAY, WHERE I CAN SEE YOU AGAIN------

[SEE YOU...]

<<END>>

JC0733001 C0P168

告白的滋味

原名：グレープ☆パイン

■作　　者　古川紫織
■譯　　者　翁蛉玲
■執行編輯　陳妍希
■發 行 人　范萬楠
■發 行 所　東立出版社有限公司
■東立網址　http://www.tongli.com.tw
台北市承德路二段81號10樓
☎(02)25587277　FAX(02)25587296
■劃撥帳號　1085042-7（東立出版社有限公司）
■劃撥專線　(02)2558-7277分機274
■印　　刷　嘉良印刷實業股份有限公司
■裝　　訂　台興印刷裝訂股份有限公司
■2011年1月10日第1刷發行

日本集英社正式授權台灣中文版

"GRAPE☆PINE"
© 2010 by Shiori Furukawa
All rights reserved.
First published in Japan in 2010 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Mandarin translation rights in Taiwan arranged by SHUEISHA Inc.
through ANIMATION INTERNATIONAL LTD.

版權所有・翻印必究
本書若有破損、缺頁請寄回編輯部

ISBN 978-986-10-6758-2　（價格以封面上標示為準）
TAIWAN CHINESE EDITION, FOR DISTRIBUTION AND SALE IN TAIWAN ONLY
台 灣 中 文 版・僅 限 台 澎 金 馬 地 區 發 行 販 售

WWW.AMSCANS.WORDPRESS.COM

TRANSLATOR: KIRIKO
PROOFREADER: SAKURA X ANGEL
CLEANER: BAQA
TYPESETTER: AIZADA

WE ARE LOOKING FOR:
CLEANERS
TYPESETTERS *URGENT*
RAW PROVIDERS
Angelic Miracle
JOIN US!!!
for more information
Thank you for your everlasting support!